

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 199



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

52. sējums
2009. gada 25. augusts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Komisija		
2009/C 199/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2009/C 199/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5550 – BP/Dupont/JV) ⁽¹⁾	5
2009/C 199/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5590 – 3i Group/H.I.G. Capital/Volnay B.V.) ⁽¹⁾	5
2009/C 199/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5581 – Euroports Holdings/Benelux Port Holdings) ⁽¹⁾	6

IV Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisija

2009/C 199/05	Euro maiņas kurss	7
---------------	-------------------------	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 199/06	Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	8
2009/C 199/07	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	11

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Komisija

2009/C 199/08	Aicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/22/09 – Programma “Jaunatne darbībā” – 4.6. darbība – Partnerības	14
---------------	---	----



II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 199/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	17.6.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 563/08
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Staatliche Beihilfe für den Steinkohlenbergbau 2009
Juridiskais pamats	Gesetz zur Finanzierung der Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus zum Jahr 2018 (Steinkohlefinanzierungsgesetz) vom 20. Dezember 2007 Rahmenvereinbarung „Sozialverträgliche Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus in Deutschland“ vom 14. August 2007 Kohlerichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie vom 28. Dezember 2007
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozares attīstība
Atbalsta forma	Tiešas subsīdijas
Budžets	EUR 2 191 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	2009. gads
Tautsaimniecības nozares	Akmeņogļu nozare
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	18.6.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 165/09
Dalībvalsts	Slovākija
Reģions	Stredné Slovensko
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	INA Kysuce a.s.
Juridiskais pamats	Zákon Slovenskej republiky o štátnej pomoci č. 231/1999 Z.z. v znení noviel 434/2001 Z.z.; 461/2002 Z. z. a 203/2004 Z.z.; Zákon Slovenskej republiky č. 366/1999 Z.z. z 24. novembra 1999 o daniach z príjmov článok 35 a, odstavec 1; a; c; 9; Zákon Slovenskej republiky č. 595/2003 Z.z. článok 52 o dani z príjmov doplnený zákonmi č. 43/2004 Z. z., č. 177/2004 Z. z. a č. 191/2004 Z.z.
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu priekšrocības
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms SKK 547,966 miljoni
Atbalsta intensitāte	20 %
Atbalsta ilgums	2006.–2010.
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Daňový úrad Kysucké Nové Mesto ulica Litovelská 1218 024 01 Kysucké Nové Mesto SLOVENSKO/SLOVAKIA
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidencialā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	24.4.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 203/09
Dalībvalsts	Ungārija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Temporary aid scheme for grating aid in form of guarantees
Juridiskais pamats	Art. 23/C, Art. 23/D and Art. 23/E and Annex 5 of the Government Decree 85/2004. (IV. 19.) on the Procedure regarding State Aid defined by Article 87(1) of the EC Treaty and on the Regional Aid Map
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Garantija

Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms HUF 500 000 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidencialā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	31.7.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 314/09
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Deutsche Entlastungsregelung für wertgeminderte Vermögenswerte
Juridiskais pamats	Abschnitte 6a bis 6d Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 22.1.2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidencialā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	1.7.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 341/09
Dalībvalsts	Ungārija

Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Guarantee scheme under the Temporary Framework ('Application of rules relating to aid in form of guarantees under the Temporary Framework for an existing method applied by Rural Credit Guarantee Foundation to calculate the aid element in guarantees')
Juridiskais pamats	Article 8/A. of Decree 48/2002. (XII. 28.) of the Minister of Finance on the Detailed Rules Pertaining to the Assumption and Drawdown of Budgetary Counter-guarantees
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms HUF 800 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány (AVHGA) Budapest Kálmán Imre u. 20. 1054 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5550 – BP/Dupont/JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 199/02)

Komisija 2009. gada 8. jūlijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5550. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5590 – 3i Group/H.I.G. Capital/Volnay B.V.)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 199/03)

Komisija 2009. gada 17. augustā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5590. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5581 – Euroports Holdings/Benelux Port Holdings)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2009/C 199/04)

Komisija 2009. gada 19. augustā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5581. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienų tiesību aktiem.
-

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2009. gada 24. augusts**

(2009/C 199/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss
USD ASV dolārs	1,4323	AUD Austrālijas dolārs	1,7032
JPY Japānas jēna	135,57	CAD Kanādas dolārs	1,5444
DKK Dānijas krona	7,4431	HKD Hongkongas dolārs	11,1013
GBP Lielbritānijas mārciņa	0,86820	NZD Jaunzēlandes dolārs	2,0865
SEK Zviedrijas krona	10,1046	SGD Singapūras dolārs	2,0633
CHF Šveices franks	1,5184	KRW Dienvidkorejas vons	1 778,25
ISK Islandes krona		ZAR Dienvidāfrikas rands	11,1195
NOK Norvēģijas krona	8,5845	CNY Ķīnas juaņa renminbi	9,7845
BGN Bulgārijas leva	1,9558	HRK Horvātijas kuna	7,3228
CZK Čehijas krona	25,440	IDR Indonēzijas rūpija	14 331,16
EEK Igaunijas krona	15,6466	MYR Malaizijas ringits	5,0267
HUF Ungārijas forints	268,15	PHP Filipīnu peso	69,280
LTL Lietuvas lits	3,4528	RUB Krievijas rublis	45,0410
LVL Latvijas lats	0,7005	THB Taizemes bats	48,713
PLN Polijas zlots	4,1123	BRL Brazīlijas reāls	2,6168
RON Rumānijas leja	4,2220	MXN Meksikas peso	18,3342
TRY Turcijas lira	2,1261	INR Indijas rūpija	69,6310

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2009/C 199/06)

Atbalsta Nr.: XA 161/09

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): aitas un kazas piena produktu ražotāji

Dalībvalsts: Spānija

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Reģions: Comunitat Valenciana

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Agrupación de Defensa Sanitaria, CAPRACAS

Tīmekļa vietne:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/ads%20capracas%202009.pdf

Juridiskais pamats: Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat

Cita informācija: —

Plānotie gada izdevumi: EUR 5 000 2009. gadā

Atbalsta Nr.: XA 162/09

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 % no attaisnotajiem izdevumiem

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Comunitat Valenciana

Īstenošanas datums: no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē tiks publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Federación Valenciana de Cunicultores

Individuālā atbalsta ilgums: no 2009. gada līdz 2013. gada 31. decembrim

Juridiskais pamats: Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Plānotie gada izdevumi: EUR 30 000 2009. gadā

Atbalsta mērķis: tehnisko konsultāciju pakalpojumi aitas un kazas piena produktu ražotājiem attiecībā uz piena testēšanu, kvalitātes kontroli slaukšanas laikā, barību, audzēšanu un kopšanu (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pants). Par attaisnotiem uzskatāmi izdevumi, kas saistīti ar trešo personu sniegtajiem pakalpojumiem, IT lietojumprogrammu uzturēšanu, paraugu analīzēm, ja šādas analīzes lauksaimnieki līdz šim nav veikuši, kā arī ar tehnisko darbinieku konsultāciju pakalpojumu nodrošināšanu lauksaimniekiem, ja šie izdevumi ir saistīti ar piena ražošanas uzlabošanas programmas īstenošanu.

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 % no attaisnotajiem izdevumiem

Īstenošanas datums: no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē tiks publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

Individuālā atbalsta ilgums: no 2009. gada līdz 2013. gada 31. decembrim

Atbalsta mērķis:

Comunitat Valenciana reģiona truškopības nozares darbinieku apmācība, nozares popularizēšana un zināšanu izplatīšana atbilstīgi tirgus prasībām attiecībā uz pārtikas nekaitīgumu un izsekojamību (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 14. un 15. pants).

Attaisnotie izdevumi ir izdevumi par pakalpojumiem, cilvēkresursiem un materiāliem, kā arī izdevumi saistībā ar piedalīšanos tādos semināros un sanāsmēs par truškopības produktu ražošanas sanitāri higiēniskajiem apstākļiem, kas ir saistīti ar atbalsta mērķi.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): truškopības nozare

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/fevacunicola09.pdf

Cita informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 163/09

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Comunitat Valenciana

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Asociación Nacional de Criadores de Raza Guirra

Juridiskais pamats: Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Plānotie gada izdevumi: EUR 12 000 2009. gadā

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 % no attaisnotajiem izdevumiem

Īstenošanas datums: no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē tiks publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

Individuālā atbalsta ilgums: no 2009. gada līdz 2013. gada 31. decembrim

Atbalsta mērķis: aitū šķirnes Guirra popularizēšanas un saglabāšanas plāns, aptverot attaisnotos izdevumus saistībā ar dzīvnieku identifikāciju un tehniskajiem norādījumiem par ciltsgrāmatas uzturēšanu (16. pants), lauksaimnieku apmācību dzīvnieku novērtēšanā un aitkopības saimniecību vadīšanā, kā arī šķirnes popularitātes veicināšanu gadatirgos, izstādēs un izmantojot publikācijas (15. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Comunitat Valenciana reģiona aitū fermu īpašnieki, kas nodarbojas ar Guirra šķirnes aitū audzēšanu

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/anguirra2009.pdf

Cita informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 164/09

Dalībvalsts: Vācija

Reģions: Mecklenburg-Vorpommern

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Atbalsts lopkopības veicināšanai

Juridiskais pamats: Richtlinie zur Förderung der Tierzucht (noch nicht veröffentlichter Entwurf)

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: 0,6 miljoni EUR

Izmaksāšanas laikposms: 6 gadi

Atbalsta maksimālā intensitāte: Līdz 95 %

Īstenošanas datums: Pēc Regulas (EK) Nr. 1857/2006 20. panta 1. punktā paredzētās publikācijas veikšanas

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: līdz 2014. gada 30. jūnijam

Atbalsta mērķis: Lopkopības nozare (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 16. pants)

Attiecīgā(-s) nozare(-s): A104 – Dzīvnieku audzēšana

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Landesamt für Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit und
Fischerei
Thierfelderstraße 18
18059 Rostock
DEUTSCHLAND

Tīmekļa vietne:

http://cms.mv-regierung.de/cms2/Regierungsportal_prod/Regierungsportal/de/lm/_Service/Link_an_EU/Richtlinie_zur_Foerderung_der_Tierzucht.doc

Cita informācija: —

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2009/C 199/07)

Atbalsta Nr.: XA 172/09

a) uzlabotu energoefektivitāti un cīnītos pret klimata pārmaiņām;

Dalībvalsts: Spānija

b) uzlabotu ražošanas sistēmas;

Reģions: Cataluņa

c) uzlabotu mehanizēto darbību ergonomiku un drošumu;

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Ayudas en forma de préstamos para la adquisición de maquinaria agrícola que incorpore nuevas tecnologías

d) saglabātu vides kvalitāti.

Attaisnotie izdevumi:

Juridiskais pamats: Proyecto de Orden AAR/xxx/2009, por la que se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos para la adquisición de maquinaria agrícola que incorpore nuevas tecnologías, y se convoca la línea correspondiente al año 2009

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta 4. punktā noteiktajiem izdevumiem šajā atbalsta shēmā par attaisnotiem uzskata tikai tos izdevumus, kas paredzēti tehnoloģiski progresīvu mašīnu iegādei.

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 5 miljoni katram atbalsta shēmas gadam

Vienkārši ieguldījumi tehnikas aizstāšanā nav uzskatāmi par attaisnojamiem.

Atbalsta maksimālā intensitāte:

Saņēmēji: Šo atbalstu var pieprasīt fiziskās un juridiskās personas, kam pieder zemnieku saimniecības Katalonijas reģionā un kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu primāro ražošanu jebkurā lauksaimniecības nozarē, ja tie atbilst prasībām, ko piemēro maziem un vidējiem uzņēmumiem.

Kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pantā, bruto atbalsta intensitāte nedrīkst pārsniegt 50 % mazāk labvēlīgos apgabalos vai 40 % citos apgabalos.

Atbalsta forma: Procentu likmes subsīdija 100 % apmērā.

Turklāt katram attiecīgajam uzņēmumam trīs finanšu gadu periodā piešķirtā maksimālā atbalsta summa ir EUR 400 000. Šī summa var pieaugt līdz EUR 500 000, ja ieguldījumus veic mazāk labvēlīgos apgabalos.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): NACE kods A.01 Augkopība un lopkopība, medniecība un saistītie pakalpojumi.

Īstenošanas datums: Plānotais datums: 2009. gada 15. jūnijs; jebkurā gadījumā tad, kad Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 20. pantu atbalsta shēmai ir piešķīrusi identifikācijas numuru un publicējusi tās kopsavilkumu tīmekļa vietnē.

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
08007 Barcelona
ESPAÑA

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: Līdz 2012. gada 31. decembrim

Tīmekļa vietne:

http://www20.gencat.cat/docs/DAR/DE_Departament/DE03_Normativa/DE03_03_Projectes_disposicions/2009/Documents/Fitxers_estatics/2009_adquisicio_maquinaria_prestecs.pdf

Atbalsta mērķis:

Papildu informācija: —

Sniegt lauksaimniekiem aizdevumus lauksaimniecības tehnikas iegādei, kas aprīkota ar jaunākajām tehnoloģijām, lai:

Atbalsta Nr.: XA 173/09

Dalībvalsts: Francija

Rēģions: Région Limousin

Atbalsta shēmas nosaukums: Aides en assistance technique de la région Limousin aux agriculteurs pour créer ou développer des ateliers de finition de bovins-viande

Juridiskais pamats::

Code Général des Collectivités Territoriales, en particulier articles L 1511-1 à L 1511-3

Délibération n° SP7-01-0006 du Conseil régional du Limousin du 18 janvier 2007 portant approbation du Rapport d'orientation de la politique agricole régionale

Délibération n° CP9-03-0201 de la Commission permanente du Conseil régional du Limousin approuvant le lancement de l'appel à projets «Développement de la finition des produits bovins en Limousin»

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi: EUR 250 000 gadā trīs gadu laikā

Atbalsta maksimālā intensitāte: 80 %

Īstenošanas datums: 2009. gada jūnijs, ar nosacījumu, ka Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektora tīmekļa vietnē jau publicēta atbrīvojuma veidlapa.

Atbalsta shēmas ilgums: 3 gadi, tātad līdz 2011. gada 31. decembrim

Atbalsta mērķis:

Atbalsta mērķis ir uzlabot un palielināt tehnisko atbalstu, kas nepieciešams, lai kvalitatīvi un kvantitatīvi paplašinātu tādu liellopu gaļas produktu pārstrādi, kuriem piešķirts oficiāls Limuzēnas kvalitātes marķējums, tādējādi sasniedzot šādus mērķus:

- mudināt lopkopjus īstenot liellopu nobarošanas telpu izveides vai paplašināšanas projektu ar noteikumiem, kas mazina iespējamās riskus,
- izcelt un uzlabot tehniskā atbalsta kvalitāti, ko šajā sakarā sniedz ražotāju organizācijas, iekļaujot šajā atbalstā kvalitātes un tirgus apgādes prasības.

Reģionālās padomes līdzdalība izpaudīsies tā, ka tā daļēji segs tehniskā atbalsta izmaksas, ko ražotāju organizācijas sniegs lopkopjiem ar mērķi uzsākt īstenot liellopu nobarošanas telpu izveides vai paplašināšanas projektu viņu saimniecībās.

Nobarošana liellopu audzēšanas nozarē prasa kompetenci un zināšanas, kas nav iegūstamas vienā dienā. Limuzēna ir reģions ar senām lopkopības tradīcijām, tāpēc nobarošanas telpu izveidei vai paplašināšanai lauku saimniecībā ir nepieciešams atbilstošs tehniskais atbalsts, ko sniegtu kvalificēti konsultanti. Veiksmīga nobarošana un pirmo nobaroto mājlopu grupu iegūšana ir jo svarīgāka tāpēc, ka gadījumā, ja tā neizdodas, tā var nopietni ietekmēt saimniecības finansiālo dzīvotspēju.

Ar šo atbalsta pasākumu reģionālā padome prasīs ražotāju organizācijām īstenot kvalitatīvu tehnisko atbalstu pirmos trīs gadus pēc tam, kad lauksaimnieks būs uzsācis īstenot liellopu nobarošanas telpu izveides vai paplašināšanas projektu. Šajā saistībā ražotāju organizāciju piedāvātajam tehniskajam atbalstam jāietver vispusīga un transversāla pieeja projektam, ļaujot lopkopim novērtēt visa veida ietekmi (ekonomisko, tehnisko, kā arī darba organizēšanas un materiālo ieguldījumu u. c.), ko var izraisīt nobarošanas telpu paplašināšana viņa saimniecībā. Atbalstam arī jāietver posmi, kuros kopā ar lopkopi tiek definēta plānotā produkta kvalitāte, ņemot vērā tirgus prasības (atbilstība, svars, krāsa u. c.) un izaugsmes iespējas, kā arī beigu bilance pēc mājlopu pārdošanas. Visbeidzot, tehniskajam atbalstam jārada saikne ar reģionā īstenoto lauksaimniecības politiku, kas saņem valsts un/vai Eiropas Savienības līdzfinansējumu saskaņā ar Francijas Lauku attīstības plānu (*Plan de Développement Rural Hexagonal*).

Tādēļ ražotāju organizācijām, kas vēlēšies izmantot šo pasākumu, būs jāpiedāvā pilnīgāks un transversālāks tehniskais atbalsts nekā tas atbalsts, ko tās parasti sniedz.

Attiecināmās izmaksas, ko sedz atbalsta shēma, būs tā tehniskā atbalsta izmaksas, ko ražotāju organizācijas sniedz lauksaimniekiem, izņemot organizācijas administratīvos izdevumus.

Ražotāju organizācijām būs jāsniedz šis subsidētais tehniskais atbalsts visiem reģiona lauksaimniekiem, kas to lūgs, neatkarīgi no tā, vai tie ir šo organizāciju biedri vai nav, no brīža, kad tie apņemas izveidot vai paplašināt liellopu gaļas produktu pārstrādes ražotni un apņemas palielināt to mājlopu skaitu, no kuriem iegūtie produkti lauku saimniecībā tiek pārstrādāti ar oficiālu kvalitātes marķējumu.

Atbalsts tiks piešķirts ik gadu un izmaksāts pa daļām (maksimāli uz trīs gadiem) atkarībā no tā, kā tiks izpildītas atbalsta saņēmēju saistības.

Attiecīgā nozare: Gaļas liellopu audzēšanas nozare

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Monsieur le Président de la Région Limousin
27 boulevard de la Corderie
87031 Limoges Cedex
FRANCE

Tīmekļa vietne:

http://www.region-limousin.fr/article.php?id_article=2371

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 174/09

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Principado de Asturias

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Subvenciones para los servicios de sustitución en las pequeñas y medianas explotaciones agrarias del Principado de Asturias dedicadas a la producción primaria de productos agrícolas

Juridiskais pamats: Bases reguladoras que regirán la concesión de subvenciones para los servicios de sustitución en las pequeñas y medianas explotaciones agrarias del Principado de Asturias dedicadas a la producción primaria de productos agrícolas

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: atbalsta maksimālā summa 2009. gadā būs EUR 250 000.

Atbalsta maksimālā intensitāte: atbalsta maksimālā intensitāte būs 100 %.

Īstenošanas datums: no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē tiks publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: līdz 2013. gada decembrim.

Atbalsta mērķis:

apmaksāt lauksaimniecības kooperatīvu un pārstrādes uzņēmumu izdevumus, kas radušies, izveidojot pakalpojumus, ar kuru palīdzību Astūrijas reģionā mazajos un vidējos uzņēmumos, kuri nodarbojas ar lauksaimniecības produktu primāro ražošanu, aizvietotu lauksaimniekus, lauksaimnieku partnerus vai laukstrādniekus slimības gadījumā un atvaļinājumā.

Piemēro Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 2. punkta b) apakšpunktu.

Saskaņā ar šīs regulas 15. panta 3. punktu atbalstu piešķir subsidētu pakalpojumu veidā, ko sniedz trešās personas, un tajā nav iekļauti tiešie maksājumi ražotājiem.

Saskaņā ar minētās regulas 15. panta 4. punkta nosacījumiem aizvietošanas pakalpojumi, ko sniedz lauksaimniecības kooperatīvi un lauksaimniecības produktu pārstrādes uzņēmumi, ir pieejami Astūrijas reģiona maziem un vidējiem lauksaimniecības uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu primāro ražošanu; dalību šādās grupās vai organizācijās nevar uzskatīt par priekšnoteikumu šo pakalpojumu saņemšanai.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): lauksaimniecības produktu primārā ražošana.

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
33071 Oviedo
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

Vispārīgo noteikumu, kas reglamentē valsts atbalstu, teksts ir pieejams <http://www.asturias.es>, šādā tīmekļa vietnē:

http://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF%20DE%20TEMAS/Ganadería/servicios_de_sustitucion.pdf

Papildu informācija: —

El Director General de Ganadería y Agroalimentación
Luis Miguel ÁLVAREZ MORALES

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

KOMISIJA

AICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS – EACEA/22/09

Programma “Jaunatne darbībā”

4.6. darbība – Partnerības

(2009/C 199/08)

I. MĒRĶI UN APRAKSTS

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus ir publicēts programmas “Jaunatne darbībā” 4.6. darbības ietvaros saskaņā ar 2009. gada darba programmu (Komisijas Lēmums C(2008) 5446) ⁽¹⁾.

Šā aicinājuma galvenais mērķis ir ar Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūras starpniecību atbalstīt partnerības starp Eiropas Komisiju un reģioniem, pašvaldībām vai Eiropas nevalstiskajām organizācijām, kuras tiecas pilnveidot vai pastiprināt ilgtermiņa darbības, stratēģiju un programmas neformālās izglītības un jaunatnes lietu jomā.

1. Īpašie mērķi

Šādu partnerību īpašie mērķi ir šādi:

- apvienot līdzekļus un pieredzi, lai palielinātu programmas “Jaunatne darbībā”, kā arī citu vietējā, reģionālajā vai Eiropas līmenī jauniešu un jaunatnes jomā strādājošo īstenotu iniciatīvu ietekmi,
- iedvesmot un attīstīt tās iestādes un organizācijas (izmantojot programmā “Jaunatne darbībā” izstrādātos modeļus un praksi), kuru mērķis ir palielināt ieguldījumu jaunatnē ar neformālās izglītības pasākumu, prasmju un kvalifikācijas pilnveides palīdzību,
- pievienot vērtību reģionālajā un vietējā līmenī jaunatnes jomā īstenoto iniciatīvu mērogam un kvalitātei, paplašinot to Eiropas dimensiju,
- nodot tālāk zināšanas, kas iegūtas, sekmīgi īstenojot pasākumus un iniciatīvas neformālās izglītības un jaunatnes jomā,
- veicināt jaunatnes jomā strādājošo valsts iestāžu un nevalstisko organizāciju sinerģiju un sadarbību,
- sekmēt jauniešu vispārējā prasmju līmeņa palielināšanu, piešķirot prioritāti izglītībai un mācībām, kas jānodrošina mazkvalificētiem darbiniekiem un jauniem cilvēkiem, kuri ir mazāk iespēju, tostarp tiem, kuri agri pametuši skolu un jauniem cilvēkiem ar zemu izglītības līmeni, bezdarbniekiem, migrantiem un jauniešiem ar īpašām vajadzībām,

⁽¹⁾ Ar 2009. gada darba programmu var iepazīties tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/docs/c_2008_5446-wp2009.pdf

— veicināt darbu ar jaunatni atzīšanu un neformālās izglītības pasākumu legalizāciju Eiropas Savienībā.

2. Partnerības raksturīgās iezīmes

Šajā aicinājumā iesniegt priekšlikumus tiks atbalstīta tādu darbības programmu izstrāde, kurās, iedvesmojoties no programmas "Jaunatne darbībā", būs apvienotas viena vai vairākas šādas darbības:

- a) starptautiskā jauniešu apmaiņa;
- b) valstu vai starptautiskās jauniešu iniciatīvas;
- c) Eiropas brīvprātīgo dienests;
- d) mācības un sadarbības tīklu veidošana.

Šādas darbības programmas var:

- tiešā veidā ieviest pats pretendents (turpmāk tekstā – **A procedūra**),
- vai arī ieviest kopā ar citu sadarbības partneri(-iem), kas ir aktīvi piedalījies(-ušies) projekta izstrādē un ieviešanā un kuru(-us) pieteikuma iesniegšanas brīdī ir norādījis pretendents (turpmāk tekstā – **B procedūra**).

Abos gadījumos (**A procedūra** vai **B procedūra**) darbības programmā var iesaistīt "asociētos partnerus". Asociētie partneri piedalās ierosināto projekta pasākumu īstenošanā, taču ne tādā pašā līdzdalības apmērā un līmenī kā sadarbības partneri.

II. ATBILSTĪGIE PRETENDENTI

Priekšlikumus var iesniegt:

- vietējās vai reģionālās valsts iestādes,
- vai bezpeļņas organizācija, kas Eiropas līmenī aktīvi darbojas jaunatnes jomā (ENGO) un kurai ir organizācijas dalībnieki vismaz astoņās (8) programmas "Jaunatne darbībā" valstīs.

Ja ir norādīts, ka pasākumu programmu var ieviest kopīgi ar vienu vai vairākiem sadarbības partneriem (**B procedūra**), šī(šīs) organizācija(-as) var būt:

- bezpeļņas nevalstiskās organizācijas,
- vietējās vai reģionālās valsts iestādes,
- vai bezpeļņas organizācijas, kas Eiropas līmenī aktīvi darbojas jaunatnes jomā (ENGO) un kurām ir organizācijas dalībnieki vismaz astoņās (8) programmas "Jaunatne darbībā" valstīs.

Pretendentiem ir jābūt juridiskajam statusam un noteiktajā priekšlikumu iesniegšanas brīdī ir jābūt vismaz divus gadus juridiski reģistrētiem vismaz divās (2) programmas valstīs. Programmas valstis ir šādas:

- **Eiropas Savienības dalībvalstis** ⁽¹⁾: Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija,

⁽¹⁾ Personas no aizjūras zemēm un teritorijām un atbilstīgos gadījumos tur izvietotās valstu un privātās iestādes var piedalīties programmā "Jaunatne darbībā" atkarībā no programmas noteikumiem un tiem noteikumiem, kas ir spēkā dalībvalstī, ar kuru tās ir saistītas. Šo aizjūras zemju un teritoriju saraksts ir iekļauts Padomes 2001. gada 27. novembra Lēmuma Nr. 2001/822/EK 1. A pielikumā par aizjūras zemju un teritoriju asociāciju ar Eiropas Kopieni ("Aizjūras asociācijas lēmums"), (OV L 314, 30.11.2001.).

- Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) valstis, kuras ir Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) valstis: **Islande, Lihtenšteina un Norvēģija;**
- kandidātvalstis, kurās ir ieviesta pirmspievienšanās stratēģija saskaņā ar vispārīgiem principiem un vispārīgiem noteikumiem un nosacījumiem, kas izklāstīti pamatvienošanās, ko šīs valstis noslēgušas, lai varētu piedalīties ES programmās: **Turcija.**

III. ATBILSTĪGĀS DARBĪBAS

Projekti ir jāveido, iekļaujot darbības, kam ir bezpeļņas mērķi un kas aptver jaunatnes un neformālās izglītības jomu.

Pasākumu programma ir jāsāk laika posmā no **2010. gada 1. aprīļa** līdz **2010. gada 1. septembrim**.

Pasākumu programmas ilgums var būt līdz pat **diviem gadiem (24 mēneši)**.

IV. PIEŠKIRŠANAS KRITĒRIJI

Atbilstīgos pretendentes novērtēs, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

1. Kvalitātes kritēriji

Kvalitātes kritēriji veidos **80 %** vērtēšanas procedūrā pieejamo punktu.

Tiks ņemti vērā šādi kvalitātes kritēriji:

- **projekta atbilstība Programmas mērķiem un prioritātēm (30 %),**
- **projekta un tā darba metožu kvalitāte (50 %).**

2. Kvantitātes kritēriji

Kvantitātes kritēriji veidos **20 %** vērtēšanas procedūrā pieejamo punktu.

Tiks ņemti vērā šādi kvantitātes kritēriji:

- **dalībnieku (tostarp to, kam ir mazākas iespējas) un projektā iesaistīto partneru raksturojums un skaits (20 %).**

V. PIEEJAMĀIS BUDŽETS

Kopējais budžets, kas piešķirts projektu līdzfinansēšanai saskaņā ar šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus, ir **EUR 1 200 000**.

Katram projektam piešķirtā maksimālā dotācija nevar būt lielāka par EUR 100 000.

Partnerībā finansējuma saņēmējs vienlīdzīgi sadala projekta līdzfinansējumu ar Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūru.

Āģentūra patur tiesības nepiešķirt visus pieejamos līdzekļus.

VI. PIETEIKUMU IESNIEGŠANAS TERMIŅŠ

Dotāciju pieteikumi jānosūta **līdz 2009. gada 1. decembrim** uz šādu adresi:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
'Youth in Action' programme — EACEA/22/09
BOUR, 04/029
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

— pa pastu, datums uz pasta zīmoga,

— ar kurjeru dienesta starpniecību; datums, kad kurjeru dienests to ir saņēmis, ir uzskatāms par nosūtīšanas datuma pierādījumu (lūdzam pievienot pieteikumam kvīts kopiju).

Tiks pieņemti vienīgi pieteikumi, kas iesniegti, izmantojot **pareizo veidlapu**, ir **pienācīgi aizpildīti un datēti**, pievienojot **budžetu, kas sagatavots saskaņā ar attiecīgajiem finansējuma noteikumiem**, un nosūtīti vienā sūtījumā un kā vienīgais eksemplārs (oriģinālais dokuments). Pieteikums ir **jāparaksta** personai, kas ir pilnvarota uzņemties juridiskas saistības pieteikuma iesniedzējas organizācijas un, ja nepieciešams, sadarbības partneru vārdā.

Pieteikumi, kurus iesniegs pēc termiņa beigām, netiks izskatīti.

Pieteikumi, kas nosūtīti pa faksu vai e-pastu, netiks pieņemti.

VII. PAPILDU INFORMĀCIJA

Pieteikuma iesniedzējiem paredzēto vadlīniju pilns teksts un pieteikuma veidlapas ir pieejamas tīmekļa vietnē: http://eacea.ec.europa.eu/youth/funding/2009/call_action_4_6_en.php

Vai, nosūtot pieprasījumu uz adresi:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
'Youth in Action' programme — EACEA/22/09
BOUR, 04/029
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Dotācijas pieteikumiem jāizmanto pieteikuma veidlapas, kas paredzētas šim nolūkam un iekļauj visus pielikumus un vajadzīgo informāciju.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5589 – Sony/Seiko Epson)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 199/09)

1. Komisija 2009. gada 18. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Sony Corporation ("Sony", Japāna), iegādājoties aktīvus, minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmuma Seiko Epson Corporation ("Epson", Japāna) uzņēmējdarbību mazo un vidējo TFT-LCD ierīču jomā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Sony: elektroniskās patēriņa preces, tostarp šķidro kristālu mazo un vidējo ierīču segmentā; spēles; izklaide; finanšu pakalpojumi un cita veida uzņēmējdarbība,
- Epson uzņēmējdarbība mazo un vidējo TFT-LCD ierīču jomā: plēves tranzistora šķidro kristālu displeju (maza un vidēja izmēra ierīču) izstrāde, ražošana, mārketinga un pārdošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5589 – Sony/Seiko Epson uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

CITI AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2009/C 199/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“POMMES DES ALPES DE HAUTE DURANCE”

EK Nr.: FR-PGI-0005-0498-29.09.2005.

ACVN () AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais departaments dalībvalstī:

Nosaukums: Institut National des Appellations d'Origine et de la Qualité
Adrese: 51 rue d'Anjou
75008 Paris
FRANCE

Tālr. +33 153898000
Fakss +33 142255797
E-pasts: info@inao.gouv.fr

2. Grupa:

Nosaukums: Association de Promotion des Fruits des Alpes de Haute Durance
Adrese: Maison de l'Entreprise
11 Allée des Genêts
04200 Sisteron
FRANCE

Tālr. +33 0492331839
Fakss +33 0492331838
E-pasts: assopromofruits.ahd@freesbee.fr
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

Ražotāji, augļkopības centri, tirdzniecības sabiedrības

3. Produkta veids:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība.

4. Specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums:

“Pommes des Alpes de Haute Durance”

4.2. Apraksts:

Svaigi augļi (āboli), kas pieder “Golden Delicious” un “Gala” šķirnēm un to paveidiem un uzreiz pēc novākšanas novietoti uzglabāšanai aukstumā; šos augļus novāc, kad tie ir gatavi, un tajos ir nodrošināts minimāls cukura saturs (refraktometra rādījums ne mazāks par 12) un minimālā stingruma pakāpe, nodrošinot augļu “kraukšķīgumu”.

Minimālais stingruma rādītājs, kas izteikts kg/cm²:

- “Golden” āboliem: 5 kg/cm², ja krāsojums ir vienāds ar 3 vai mazāks par to, un 4 kg/cm², ja krāsojums ir lielāks par 3 saskaņā ar Augļu un dārzeņu starpnozaru tehnoloģiju centra (*Centre technique interprofessionnel des fruits et légumes, CTIFL*) “Golden” šķirnēm noteiktajiem oficiālajiem krāsu kodiem,
- “Gala” šķirnēm: 6 kg/cm².

Augļu krāsojums gan ražas novākšanas, gan realizācijas laikā ir:

- attiecībā uz “Golden Delicious” šķirnes un tās paveidu āboliem krāsojuma pakāpe ir 2 (C3 un C4), 3 (C5 un C6) vai 4 (C7) saskaņā ar Augļu un dārzeņu starpnozaru tehnoloģiju centra (*Centre technique interprofessionnel des fruits et légumes, CTIFL*) “Golden” šķirnēm noteiktajiem oficiālajiem krāsu kodiem,
- attiecībā uz “Gala” šķirnēm un to paveidiem krāsojums svārstās no F2 līdz F4. Sarkanā krāsojuma intensitāte: no R2 līdz R4 saskaņā ar Augļu un dārzeņu starpnozaru tehnoloģiju centra (*Centre technique interprofessionnel des fruits et légumes CTIFL*) “Gala” šķirnēm noteiktajiem oficiālajiem krāsu kodiem un F atbilst pamatkrāsas pakāpei, bet R atbilst sarkanās krāsas intensitātei.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals:

Augļi ir audzēti Augšdiransas Alpu (*Alpes de Haute-Durance*) ražošanas apgabalā, kuru veido seši Augšprovansas Alpu (*Alpes-de-Haute-Provence*) kantoni un 13 Augšalpu (*Hautes-Alpes*) kantoni, un tie atrodas attiecīgi no 450 līdz 900 m augstumā.

Augšprovansas Alpu departamentā šādi kantoni: *La Motte, Le Lauzet, Seyne, Sisteron, Turriers* un *Noyers-sur-Jabron*.

Augšalpu departamentā šādi kantoni: *Aspres-sur-Büech, Barillonnette, La Bâtie-Neuve, Chorges, Embrun, Gap, Laragne, Orpierre, Ribiers, Savines, Serres, Tallard* un *Veynes*.

4.4. Izcelsmes apliecinājums:

Visi augļkopības centri, kas apstiprināti saskaņā ar AĢIN piešķiršanas shēmu, sniedz apliecinājumu par to, ka tie var garantēt izsekojamību, proti,

- veicot katras augļu ražas partijas identifikāciju,
- zinot, kāda augļu partija veido nosūtīto paliktņkasti un tās saņēmēju,
- nodrošinot neatbilstīgu preču partiju izņemšanu,
- apliecinot ģeogrāfisko izcelsmi un specifiskās noteikumu kopuma ievērošanu visiem augļiem, uz kuriem attiecas AĢIN,
- pretenziju gadījumā spēj noskaidrot izcelsmes partiju.

Lai iegūtu minētos rezultātus, izmanto turpmāk minētos līdzekļus.

Pārbaudes struktūra apstiprina ražotājus pēc zemesgabalu un audzēto šķirņu pārbaudes, kā arī pēc atbilstības specifikācijai. Ražotāju organizācijas (RO) visu gadu atjauno un precizē apstiprināto ražotāju un apstiprināto zemesgabalu reģistru, vai arī to izdara ražotāji katras sezonas sākumā.

Paliktņu vai kastu marķēšana

Marķējumā ir norādīta šāda informācija:

- ražotājs,
- šķirne,
- novākšanas datums,
- zemesgabals un eventuāli arī katras partijas numurs, ja ražu no zemesgabala ir jāsadala vairākās partijās.

Preču partiju identifikācija un kontrole

Sagatavošanas un iepakojšanas procesā ikvienas partijas identificēšana ir iespējama jebkurā brīdī, un attiecīga atzīme apliecina katras partijas sākumu un beigas.

Informācijas kontrole

Informāciju par AĢIN ieguvušo augļu nosūtīšanas datumu, saņēmēju, izmēru, kategoriju un svaru apkopo un uzglabā augļkopības centrs.

Tas attiecas arī uz informāciju par uzglabāto augļu partiju izcelsmi (audzētāju, zemesgabalu), novākšanas datumu un uzglabāšanas aukstumkameras numuru.

4.5. Ražošanas metode:

Audzētāji pārvalda augļkopības metodes un augļu novākšanas posmus:

- Augļkopības metodes:

Apgriešana un retināšana. Apgriešanu veic, lai nodrošinātu maksimālu apgaismojumu un izvēlētos labākos zarus augļu ražošanai. Ķīmiskā un/vai mehāniskā retināšana tiek veikta, lai slodze uz koku būtu līdzsvarota.

Mēslošana:

Atkarībā no augļu dārza dzīvīguma un, ņemot vērā potcelma īpašības, mēslojuma deva jāierobežo un jālīdzsvaro. Gada maksimālā deva ir šāda:

- 106. tipa potcelmiem: 80 slāpekļa vienības, 70 fosfora vienības un 140 kālija vienības,
- 9. tipa potcelmiem: 140 slāpekļa vienības, 70 fosfora vienības un 140 kālija vienības.

Slāpekļa devas jāsadala pa daļām, nepārsniedzot 50 vienības vienā reizē.

Fitosanitārā apstrāde: Intensīva un sistemātiska kaitēkļu apkarošanas līdzekļu izmantošana saskaņā ar iepriekš izstrādātu programmu ir aizliegta.

Ražas novākšana: Ābolus novāc, kad tie ir nogatavojušies, proti, posmā, kas vēlāk ļauj tiem attīstīties tā, lai tos varētu pasniegt patērētājam optimālā gatavības stāvoklī. Izmanto cietes satura testu. Ražas novākšanu nedrīkst uzsākt pirms 4. posma (cietes rādītājs saskaņā ar *EUROFRU*), kas atbilst cietes satura samazināšanās sākumam “*Golden Delicious*” un “*Gala*” šķirnēs.

Novietošana aukstumā pēc novākšanas notiek ātri, un laika posms starp novākšanu augļu dārzā un novietošanu aukstumā nedrīkst pārsniegt divas stundas.

4.6. Saikne:

a) Ģeogrāfiskā apgabala augsnes un klimatiskie apstākļi un produkta raksturīgās īpašības

Ābolu kvalitāte šajā reģionā (paaugstinātais cukura saturs, stingrums un krāsojums) ir cieši saistīta ar auglības vides īpatnībām, jo īpaši ar Augšdiransas Alpu klimatu, ko raksturo vidēji vairāk nekā 300 saulainas dienas gadā. E. Vernē (*E. Vernet*) (1933.) norādīja, ka "īpaši plašā augstuma daudzveidība, augsnes caurlaidība un viegla apūdeņojamība, intensīvais saules spožums, aukstās un sausās ziemas ir piemēroti apstākļi auglībai Augšalpu departamentā", piebilstot, ka āboli "tur spēj iegūt tādu garšu un krāsu, kas ļauj tos salīdzināt ar Tiroles un Šveices augļiem".

Saules gaismas pārbagātība veicina fotosintēzi lapās, tādējādi palielinot cukura saturu. Dienas un nakts temperatūras plašās svārstības un mērenā maksimālā dienas temperatūra veicina fotosintēzes procesus un sekmē cukura uzkrāšanos augļos. Relatīvais aukstums augļu nogatavošanās laikā kavē skābju noārdīšanos, bet izteiktās temperatūras svārstības veicina augļu dzelteno krāsu, kā arī sārtosanos un cietēšanu. Turklāt kalnu klimata vēso nakšu dēļ ābolskābes saturs ābolos mazinās lēnāk; un veidojas optimāla cukura un skābes attiecība, nodrošinot vislabākās saglabāšanas iespējas un izcilas organoleptiskās īpašības, kas raksturīgas augļiem šajā ģeogrāfiskajā apgabalā (garša, kraukšķīgums).

b) Slava un reputācija

Ābolus Augšdiransas reģionā uz ziemeļiem no Sisteronas (*Sisteron*) audzē jau daudzus gadsimtus. E. Vernē (*E. Vernet*) (1933.) vēstīja, ka jau 1358. gadā ir notikuši neskaitāmi darījumi ar "zemes augļiem" un ka tajos "āboliem ir bijusi galvenā loma". Vēlāk, 19. gadsimta sākumā, āboli kļuva par Provansas kalnu apgabalu specialitāti. Šķiet, ka tā tas turpinājās līdz pat 20. gadsimta 30. gadiem, kad patiešām sākās ābolu audzēšanas uzplaukums. Augļu dārzi atkal parādījās uz kalnu nogāzēm un kalnu apgabalos, veidojot nelielas ražošanas vienības. Kalnos augļi rudenī nogatavojas vēlāk. Turklāt ziemas klimatiskie apstākļi ļauj saglabāt augļus, izmantojot vēdināšanu, kas sākumā bija vienīgā uzglabāšanas metode. Minētajā ģeogrāfiskajā apgabalā labs piemērs ir *Motte-au-Caire* iepakojuma.

Lauksaimniecības ministrija 1962. gada izdevumā "Augšalpu augļu dārzi" atzina, ka īpašie augsnes un klimatiskie apstākļi jau iepriekš nodrošina "mūsu augļiem tādu kvalitāti, gan garšas īpašību, gan izskata ziņā, ka tie vienmēr pārsteidz speciālistus un raisa patērētāju apbrīnu". Tādējādi Augšdiransas Alpu ābolu labās īpašības ir novērtējuši gan profesionāli, gan patērētāji un, kā uzsvēra F. Alavuāns Mornā (*F. Alavoine-Mornas*) un A. Trimujs (*A. Trimouille*) (1995.), tas, ka Augšdiransas reģionā atrodas ābolu audzēšanas apgabals, auglības nozares speciālistu vidū netiek apšaubīts.

Mūsdienās, un jau kopš 1996. gada, Augšdiransas Alpu auglības veicināšanas asociācija un visi iepakotāji lieto apzīmējumu "*Pommes des Alpes de Haute Durance*" uz visiem iepakojumiem un produkcijas marķējumā, kā arī veicināšanas un reklāmas materiālos.

4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: Ulase
Adrese: ZA de Champgrand, BP 68
26270 Loriol sur Drôme
FRANCE
Tālr. +33 0475611300
Fakss +33 0475856212
E-pasts: info@ulase.fr

4.8. Marķējums:

Visas preču paplātes un visas vienības, ko pārdod patērētājiem, marķē ar standartizētu marķējumu saskaņā ar tirdzniecības standartiem, kas noteikti Regulā (EK) Nr. 85/2004 un grozīti ar Regulu (EK) Nr. 1238/2005, jo īpaši norādot produkta iepakotāju un/vai nosūtītāju, šķirni, kategoriju, augļkopības centra apzīmējumu un partijas numuru.

Visas izmaiņas marķējumā jāapstiprina Sertifikācijas iestādei.

Nom conditionneur	Station : Sarl La Fourmi	Organisme de Défense et de Gestion	Origine France	Produit normalisé Catégorie I
Adresse		A P F A H D		
Code postal		04200 Sisteron		
Tél				
Fax				
			Certifié par Uclase	
	05 2001	26270 Loriol s/ Drôme	Produit : pommes de table Variété : Golden Délicious	
		N° d'agrément CC/12		
			IGP POMMES DES ALPES DE HAUTE DURANCE	Calibre
Règlement CE N° 1580/2007		N° de lot		
05-013 France.				

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2009/C 199/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

Grozījumu pieteikums saskaņā ar 9. pantu

“GRANA PADANO”

EK Nr.: IT-PDO-0217-0011-26.07.2006

AĢIN () ACVN (X)

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:

- ☐ Produkta nosaukums
- ☒ Produkta apraksts
- ☒ Ģeogrāfiskais apgabals
- ☒ Izcelsmes apliecinājums
- ☒ Ražošanas metode
- ☐ Saikne
- ☒ Marķējums
- ☒ Valsts prasības
- ☒ Citur (precizēt)

2. Grozījuma(u) veids:

- ☐ Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- ☒ Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- ☐ Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- ☐ Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. Grozījums(i):

3.1. Produkta apraksts:

Svītrotā norāde “pustrekns”, aizstājot to ar vārdiem “izgatavots [...] no piena, kas daļēji nokreijots [...] ar dabiskās nostādināšanas paņēmieni” (specifikācijas 1. pants):

saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, sieru var apzīmēt ar norādi “pustrekns”, ja tauku daudzums sausnā tam ir mazāks par 35 %, bet sieram Grana Padano tauku daudzums sausnā ir aptuveni 40–42 %, tādēļ īpašības vārda “pustrekns” izmantošana varēja maldināt patērētāju.

Termins “ražots”, kas liek domāt par mehanizētu un rūpniecisku izgatavošanu, aizstāts ar terminu “izgatavots”, kas ir neitrāls un kam nav šādas blakus nozīmes, un kas tāpēc ir piemērotāks (specifikācijas 1. pants).

Piena apraksts papildināts ar īpašības vārdu “svaigs” (specifikācijas 1. pants): tam, ka pienam jābūt svaigam, ir būtiska nozīme saiknes saglabāšanai ar izcelsmes vietu, tādēļ specifikācijā tika iekļauts termins “svaigs”, novēršot pārpratumu iespēju attiecībā uz piena termiskās apstrādes paņēmieni lietošanu; agrāk šā jautājuma dažādā interpretācija radīja lietas, kas nonāca pat līdz tiesai (iepriekš apstiprinātajā specifikācijā šāda apstrāde nav paredzēta).

Svītrots formulējums “nogatavināšanas ilgums: no 1 līdz 2 gadiem” (specifikācijas 2. pants). Tas darīts, lai novērstu neskaidrības attiecībā uz minimālo nogatavināšanas laiku, kuram beidzoties, produktu varēja likumīgi pārdot ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu “Grana Padano” (pēc deviņu mēnešu nogatavināšanas). Turklāt minētā formulējuma dēļ varēja tikt neatbilstīgi pazemināta tādu sieru tirdznieciskā vērtība, kas nogatavināti ilgāk par diviem gadiem, kam ir specifikācijā paredzēti un, iespējams, pat augstāki rādītāji, bet kas, lietojot šādu formulējumu, varēja tikt iedalīti zemākā kategorijā.

Ir iekļauts norādījums “stingri aizliegts izmantot jebkādu mākslīgu krāsvielu” (specifikācijas 2. pants): šis aizliegums ir paredzēts, lai novērstu šaubas attiecībā uz krāsvielu pievienošanu sieram.

Pievienota skaidra norāde par tauku/kazeīna attiecību siera masā, kas atrodas siera vannā (specifikācijas 5. panta 5. daļa): “... tauku/kazeīna attiecība siera vannā esošajā masā ir no 0,80 līdz 1,05. “Trentin-grana” šķirnei piena tauku/kazeīna attiecība siera vannā nedrīkst pārsniegt 1,15”. Šī norāde iekļauta tāpēc, ka tauku/kazeīna attiecība ir vienīgais rādītājs, pēc kura var spriest par tauku saturu galaproduktā.

3.2. Ģeogrāfiskais apgabals:

Pašreizējais ģeogrāfiskā apgabala apraksts (specifikācijas 3. pants) būtībā ir jau pieņemtā teksta papildinājums, iekļaujot tajā to provinču nosaukumus, kas šajā ražošanas apgabalā izveidotas jau esošo provinču administratīvajā teritorijā.

Ražošanas apgabals paplašināts, iekļaujot tajā piecu pašvaldību teritorijas, kas ir *Bolzano* autonomās provinces daļa: *Anterivo*, *Trodēna*, *Lauregno*, *Proves* un *Senale-San Felice*. Kaut gan šīs piecas pašvaldības administratīvi ir *Bolzano* provinces teritorijā, ģeogrāfiski tās atrodas *Trento* provinces ielejās, proti, *Val di Fiemme* (*Anterivo* un *Trodēna*) un *Val di Non* (*Lauregno*, *Proves*, *Senale-San Felice*) un robežojas ar *Trento* provinces teritoriju. Faktiski šīs *Bolzano* autonomās provinces pašvaldības līdz 1948. gadam atradās tādā teritorijā (piemēram, *Magnifica Comunità di Fiemme Cavalese*), kurā starp ekonomiskās darbības centriem nepastāvēja atšķirības atkarībā no tā, vai tie atradās *Trento* autonomajā provincē vai *Bolzano* autonomajā provincē.

Jāatzīmē, ka iepriekš norādīto 5 pašvaldību kopējā platība ir gandrīz 92 kvadrātkilometri, tādēļ zonas paplašināšana nav nozīmīga salīdzinājumā ar jau atzītā ACVN “Grana Padano” ražošanas apgabala platību, kurā ietilpst 5 rajoni.

3.3. Izcelsmes apliecinājums:

Ieviesti parametri, lai varētu garantēt produkta izcelsmi, veicot īpašas analīzes, kas ļauj pārbaudīt, vai ACVN “Grana Padano” piemīt tam raksturīgās īpašības.

Produkta aprakstam pievienoti šādi teikumi (2. panta 2., 3. un 5. daļa):

“ACVN “Grana Padano” siera specifiskais aminoskābju sastāvs, ko noteica, izmantojot jonu apmaiņas hromatogrāfiju ar fotometrisku ninhidrīna detektēšanu, ir reģistrēts “Grana Padano” siera aizsardzības apvienībā un Lauksaimniecības, pārtikas un mežsaimniecības ministrijā”;

“ACVN “Grana Padano” sieram specifiskais izotopu sastāvs, ko noteica ar izotopu attiecību masas spektrometrijas metodi (IRMS), ir reģistrēts “Grana Padano” siera aizsardzības apvienībā un Lauksaimniecības, pārtikas un mežsaimniecības ministrijā”;

“Ja siera gatavošanas procesā izmanto lizocīmu, tad tā saturam, ko nosaka ar apgrieztās fāzes šķīduma hromatogrāfiju, mērot fluorescenci, gatavajā produktā ir jāatbilst deklarētajam un izgatavošanas procesā pārbaudītajam daudzumam”.

Veicot elementu stabilo izotopu attiecību analīzi, kā arī makroelementu un mikroelementu analīzi, tika izveidota datu bāze, kas nosaka un raksturo “Grana Padano” un tādējādi, salīdzinot šos datus ar produkta atsevišķu paraugu analīzes rezultātiem, ļauj noteikt, vai konkrētais produkts ražots attiecīgajā izcelsmes apgabalā, vai tam piemīt tādas īpašības, kādas raksturīgas sieram, kurš apzīmēts ar attiecīgas sierotavas reģistrācijas numuru un kuru iesaiņotājs saskaņā ar paša deklarēto izmantojis, sagatavojot attiecīgo rīvētā siera paraugu.

Izmantojot izotopu, aminoskābju un lizocīma daudzuma analīžu rezultātu sastatīšanu, ir izveidots mehānisms, kas ļauj droši garantēt ACVN “Grana Padano” produkta izcelsmi.

Iekļauts norādījums par mikrobioloģiskās iezīmēšanas vielas lietošanu (specifikācijas 2. panta 4. daļa): “ACVN “Grana Padano” siers satur attiecīgajam pienam raksturīgus mikroorganismus, kas kalpo par pretviltošanas sistēmu. Tos pievieno siera vannā esošajam pienam siera gatavošanas procesā, un tie darbojas kā indikators. Iezīmēšanas vielas kvalitatīvie un kvantitatīvie rādītāji ir reģistrēti Lauksaimniecības, pārtikas un mežsaimniecības ministrijā un ir darīti zināmi “Grana Padano” siera aizsardzības apvienībai, lai būtu iespējams garantēt ACVN “Grana Padano” siera autentiskumu. Iezīmēšanas vielai izmantotos mikroorganismus vienmēr var atšķirt no pārējiem piena baktēriju floras mikroorganismiem; tos periodiski modificē, lai neļautu nepiederošām personām, kas nav ACVN “Grana Padano” ražotāji, izgatavot produktu, pievienojot tam tādu pašu indikatoru”.

Faktiski bija paredzēts jau siera gatavošanas procesā pienam siera vannā pievienot noteiktu daudzumu mikroorganismu, kas jau atrodas ACVN “Grana Padano” izgatavošanai paredzētā piena baktēriju florā. Tā kā šis piena baktērijas ir neitralizētas, tās nevairojas un nav spējīgas mainīt produkta ķīmiski fizikālās un organoleptiskās īpašības. ACVN “Grana Padano” siera identifikācijas un tātad arī pretviltošanas sistēma iezīmē sieru ar dabīgiem bioloģiskiem indikatoriem, ko izdala no ACVN “Grana Padano” izgatavošanai paredzētā piena baktēriju floras.

Pēc pārbaudāmā produkta izgatavošanas tā autentiskumu var pārbaudīt pēc tajā esošā indikatora daudzuma, jo ir iespējams precīzi noteikt, vai kādu sieru maisījumā ir ACVN “Grana Padano”, kura proporcija ir mazāka par 5 %, un tādējādi aizliegt šādu maisījumu.

Ņemot vērā, ka jau sākotnējā “Grana Padano” dokumentācijā, kas bija sagatavota šā produkta atzīšanai, bija paredzēts izgatavošanas procesā izmantot “baktērijas”, kā arī ievērojot faktu, ka tās ir “Grana Padano” izgatavošanai paredzētā piena dabīgie komponenti, ir saprotams, ka pieprasītais grozījums nav jau esošo metožu grozīšana, gluži otrādi, tas ļauj iegūt lielas priekšrocības, jo var noteikt indikatora klātbūtni produktā un garantēt tā autentiskumu.

Skaidrības labad iepriekš norādītā prasība siera vannā esošajam pienam obligāti pievienot "indikatoru" minēta arī ražošanas metodes aprakstā (specifikācijas 5. panta 9. daļa): "Izņemot Trentingrana", pienam katrā vannā ir jāpievieno indikators (specifikācijas 2. pants), ko "Grana Padano" siera aizsardzības apvienībā izsniedz visiem ražotājiem, kuri to pieprasa, lai garantētu ACVN "Grana Padano" siera autentiskumu.

Iekļauta norāde par bāziskās fosfatāzes satura noteikšanu sierā (5. pants: "Ekspertīzi – ne agrāk kā pēc 8 mēnešu ilgas gatavināšanās – var veikt tikai attiecībā uz tādu sieru, kas satur bāzisko fosfatāzi, kuras daudzums, kas noteikts ar fluorimetrijas metodi, ņemot paraugu no siera masas daļā, kura atrodas viena centimetra dziļumā zem noņemtās garozas sānu puses vidū, ir tāds, kas liecina par to, ka siera izgatavošanā ir ticis izmantots svaigpiens un ka turklāt ievērotas visas specifikācijas 2. pantā uzskaitītās prasības"). Šīs norādes ieviešana ir atzīta par vajadzīgu, jo patlaban bāziskā fosfatāze ir vienīgā, kas ļauj noteikt, vai siera gatavošanas procesā ticis izmantots svaigpiens.

Pievienota norāde par tāda siera rituļa virsas nokasīšanu un balināšanu, kurš neatbilst prasībām, kādas noteiktas attiecībā uz "Grana Padano" sieru (5. pants: "ja produkta īpašības neatbilst 2. pantā izklāstītajām prasībām, [...] vai siera virsmas nokasīšanas vai balināšanas rezultātā tiks izdzēsts siera veidnes iespiests izcelsmes marķējums"). Šajā gadījumā norāde ir arī vienkāršs precizējums attiecībā uz to, kas jāveic pēc tam, kad sieru analizējuši eksperti, lai pārbaudītu, vai ievēroti specifikācijā noteiktie kritēriji, kas dod iespēju atļaut vai neatļaut apzīmēt sieru ar ACVN. Tā kā marķējums tiek uzspiests jau siera gatavošanas sākumposmā, tad, ja siera nogatavināšanas termiņa beigās pārbaudes struktūra konstatē, ka produktam nepiemīt īpašības, kas dod tiesības lietot aizsargāto nosaukumu, ACVN identifikācijas marķējums no siera rituļiem jānodzēš. To izdara, nokasot siera rituļu virsu un izveidojot tīklaini vai balinot rituļus.

3.4. Ražošanas metode:

"Rīvētajam" sieram drīkst izmantot atgriezumus, kas rodas, "Grana Padano" griežot gabalos un iesaiņojot (2. panta 6. daļa: "7. pantā paredzētajās robežās un saskaņā ar tā nosacījumiem "Grana Padano" rīvētā siera izgatavošanai ir atļauts izmantot atgriezumus, kas rodas, "Grana Padano" sagriežot un iesaiņojot. Tā gabaliem var būt dažāds un/vai nemainīgs svars, kā arī tāfelišu, kubiņu, galodu un cita forma"). Produkta autentiskuma garantijai atgriezumos jābūt iezīmēšanas vielai (kā tas ir aprakstīts specifikācijas 7. panta priekšpēdējā daļā: "ACVN "Grana Padano" atgriezumumu izmantošanas ierobežojumi un nosacījumi "Grana Padano" rīvētā siera izgatavošanai"). Šis norādījums bija nepieciešams, jo izgatavotājiem bija ekonomiski neizdevīgi mest ārā atgriezumus, kas nenovēršami un dabiski veidojas ACVN "Grana Padano" siera rituļa sadalīšanas laikā.

4.pantā iekļauts slaucamo govju barības apraksts. Ir uzskatīts par lietderīgu aprakstīt to precīzāk un skaidrāk. Lai uzlabotu ACVN "Grana Padano" siera kvalitāti, barībai tika piemēroti stingrāki kritēriji, ko izstrādāja pēc empīrisko novērojumu un pārbaudžu rezultātiem attiecībā uz piena piemērotību ACVN "Grana Padano" izgatavošanai.

Ir noteikta piena uzglabāšanas temperatūra (5. panta otrā daļa: "Svaigpienu uzglabājot kūti un transportējot, tā temperatūrai jābūt ne zemākai par 8 °C"). Norādītā ierobežojuma pamatā ir tas, ka temperatūrā, kas zemāka par 8 °C, paaugstinās β-kazeīna solubilizācijas pakāpe, kas rada grūtības saistībā ar piena sarecināšanu un siera recekļa notecināšanu un rezultātā neizbēgami pasliktina gatavā produkta kvalitāti.

Lizocīma maksimālais daudzums ir noteikts 2,5 g apjomā uz 100 kilogramiem piena (5. panta 8. daļa: "Ir atļauts lietot lizocīmu daudzumā, kas nepārsniedz 2,5 g uz 100 kilogramiem piena. Izņēmums ir "Trentingrana" "). Lizocīma izmantošana jau bija paredzēta dokumentācijā, kas bija par pamatu aizsargātā nosaukuma piešķiršanai, bet tā maksimālais daudzums līdz šim brīdim nebija noteikts. Ilgā pieredze liecina, ka lizocīma daudzums, kas pārsniedz šo lielumu, nedod nekādu papildu uzlabojumu, lai ierobežotu gāzu daudzumu, ko izdala *Clostridium tyrobutyricum* izraisītā anaerobā pūšana.

Pats par sevi saprotams, ka "Trentingrana" siera gatavošanai nav vajadzīgs izmantot lizocīmu, jo slaucamās govīs, no kurām iegūst "Trentingrana" sieram paredzēto pienu, netiek barotas ar skābbarību, tāpēc lizocīms nav nepieciešams.

3.5. Marķējums:

Teksts papildināts ar precizējumiem attiecībā uz šā siera visu veidu un formu izmantošanu rīvētā siera izgatavošanai, jo tam vairs nav garozas (7. panta 2. punkts) un tādat tas vairs nav identificējams.

Jau nākamajā dienā pēc to normatīvo aktu stāšanās spēkā, ar kuriem reglamentē ACVN "Grana Padano" izmantošanu rīvētā siera pagatavošanai, kļuva skaidrs, ka stāvoklis šīs produkcijas izcelsmes noteikšanā ir tāds pats kā attiecībā uz visu pārējo rīvēto sieru izcelsmi – tiem nav izcelsmes marķējuma un tādēļ tos nav iespējams identificēt.

Ieviesta kazeīna plāksnītes izmantošana (8. pants: "Izcelsmes identificēšanai apdrūkas lentes papildina piestiprinātās kazeīna plāksnītes ar uzrakstu "Grana Padano", izgatavošanas gadu, kā arī burtu un ciparu kodu, ar ko var nepārprotami identificēt katru rituļi" [...]). Tas darīts, lai nodrošinātu precīzāku un pilnīgāku produkta izsekojamību, tādējādi veicinot kvalitātes pārbaudes uzlabošanu patērētāju interesēs.

Pievienotas norādes "Riserva" ["Rezerve"] un "Oltre 16 mesi" ["Vairāk nekā 16 mēneši"] (8. pants). Šo precizējumu iekļaušanas mērķis ir sniegt darbiniekiem un patērētājiem precīzas ziņas par produkta nogatavošanās pakāpi (tā saucamā "segmentācija"). Tā ir prasība, kas precīzi definēta pēc attiecīgas tirgus izpētes, aptaujājot patērētājus. Šis grozījums ir pamatots ar nepieciešamību sniegt pēc iespējas skaidrāku un pilnīgāku informāciju darbiniekiem un it īpaši patērētājiem: ja "Grana Padano" tiek nogatavināts ilgāku laiku, tam acīmredzot piemītis organoleptiskās īpašības, kas atšķiras no tās pašas šķirnes mazāk nogatavināta siera īpašībām; patērētājam ir jāpaziņo par šādu atšķirību un jāpamato produkta atšķirīgās cenas, tādējādi dodot viņam iespēju iegādes laikā izdarīt apzinātu izvēli.

Jāatzīmē arī tas, ka kategorija "Oltre 16 mesi" attiecināma uz iesaiņotu produktu, bet kategorija "Riserva" prasa iededzināt vēl vienu marķējumu. To iededzina tikai izgatavošanas apgabalā un tikai tādām sieram, kas nekad nav ticis izvests no šā ražošanas apgabala, jo saskaņā ar ražošanas specifikācijas prasībām, lai saņemtu atļauju iededzināt marķējumu, produkts iepriekš jāpārbauda.

3.6. Valsts prasības:

Atcelta Prezidenta dekrēta Nr. 54/97 9. pantā paredzētā atkāpe attiecībā uz mikroorganismu (baktēriju) celmu daudzumu un somatisko šūnu skaitu (4. panta pirmā rindkopa: "[...] izņemot Trentingranas apgabalā ražoto pienu, spēkā esošajos sanitāri higiēniskajos noteikumos paredzētās atkāpes attiecībā uz kopējo baktēriju daudzumu un somatisko šūnu skaitu nav piemērojamas").

Šis grozījums ir nozīmīgs sasniegums siera "Grana Padano" kvalitātes pastāvīgai uzlabošanai, jo ir labi zināms, ka izcila kvalitātes siera iegūšanai ir nepieciešama ideālas kvalitātes izejviela.

Piedāvātais grozījums neattiecas uz "Trentingrana" šķirnes sieru, ņemot vērā tā specifiskās īpašības, kas atzītas Prezidenta 1987. gada 26. janvāra dekrētā: šai gadījumā (un tikai šai gadījumā) atkāpe paliek spēkā, ievērojot to, ka ar grozījumu noteiktās prasības attiecībā uz baktēriju un somatisko šūnu daudzumu ir grūti īstenojamas Trentingranas apgabalā un ka šajā rajonā siera ražošanai ir liela sociāli ekonomiskā nozīme.

3.7. Citas prasības:

Attiecībā uz ACVN "Grana Padano" raksturīgajām īpašībām tā realizācijas brīdī iekļauts kontroles veikšanai noderīgs precizējums, norādot, ka svars "ir jāsaprot kā kontrolējamās partijas siera rituļu vidējais svars ar 2,5 % atļauto pielaidi katram rituļim, ja vien rituļi, uz kuriem šāda pielaipe attiecināta, ietilpst siera partijā, kas atbilst iepriekš norādītajiem parametriem" (specifikācijas 2. pants).

Tā kā ik gadu saražo vairāk nekā 4 miljonus ACVN "Grana Padano" rituļu un ņemot vērā arī to izmērus, ir pilnīgi skaidrs, ka tad, ja pārbaudes struktūrai būtu jāsver katrs ritulis atsevišķi, pārbaudes termiņš kļūtu nepieņemami ilgs un krasi palielinātos ražošanas izmaksas.

Iekļauts precizējums, ka "Piens jāsavāc divdesmit četru stundu laikā pēc pirmās slaukšanas sākuma" (4. panta otrā daļa). Šīs prasības izklāsts iepriekšējā redakcijā nebija pietiekami skaidrs.

Ieviests aizliegums apstrādāt sieru līgumdarba kārtā vai uzticēt darbu nomniekiem (5. panta 1. daļa). Šo aizliegumu nosaka vajadzība nodrošināt labāku izsekojamību un paaugstināt ikkatra siernieka atbildības līmeni.

Ņemot vērā priekšrocības, ko šī sistēma var nodrošināt, nebūtu lietderīgi nenovērtēt ekonomiskas un citādas dabas pūlīpus, ko produkcijas aizsardzības apvienība un sadarbībā ar to strādājošie pētnieki veltījuši, izstrādājot sistēmu, pēc kuras beidzot var skaidri un droši noteikt produkta un tā izejvielu patieso izcelsmi.

Pievienots 6. pants attiecībā uz pārbaudžu veikšanu – tas nebija paredzēts dokumentācijā, kas bija par pamatu produkta atzīšanai.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

"GRANA PADANO"

EK Nr.: IT-PDO-0217-0011-26.07.2006

AĢIN () ACVN (X)

1. Nosaukums:

"Grana Padano"

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Itālija

3. Lauksaimniecības vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids (kā II pielikumā):

1.3. grupa. Siers

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Tas ir pasterizētas siera masas cietais siers, kas lēnām nogatavināts vienu gadu un ko lieto patērišanai kā galda sieru vai rīvēšanai; to izgatavo no svaiga daļēji nokrejota piena, ko iegūst no govīm, kuru pamatbarība ir svaiga vai konservēta lopbarība, turklāt izmanto divu vienas dienas slaukumu pienu; apstrādei pieļaujams nodot viena slaukuma vai divu jauktu slaukumu pienu. Sieram ir cilindriskā forma, rituļa sāni nedaudz izliekti vai gandrīz taisni, cilindra abas puses ir plakanas un nedaudz "apvīlētas".

Rituļa diametrs no 35 līdz 45 cm, sānu augstums no 18 līdz 25 cm, atšķirības atkarīgas no izgatavošanas apstākļiem.

Svars no 24 līdz 40 kg; garoza cieta un gluda, 4–8 mm bieza.

Siera masa cieta, ar smalkgraudainu struktūru, laužums radiāls, laužuma vieta zvīņojas, acojums tikko saredzams. Tauku saturs sausnā vismaz 32 %. Garozas krāsa tumša vai zeltaini dzeltena, masas krāsa balta vai gaiši dzeltena. Masa smaržīga, garša smalka.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

Govs svaigpiens, uz vietas iegūtas sūkalas, teļa kuņģa glumenieka himozīns.

Piens iegūts no 4. punktā noteiktajā apgabalā izaudzētajām govīm.

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Slaucamo govju pamatbarību veido svaiga vai konservēta lopbarība. To izbaro govīm laktācijas periodā un cietstāvēšanas laikā, kā arī telēm pēc 7 mēnešu vecuma.

Slaucamo govju barību sagatavo no lauksaimniecības uzņēmumos izaudzētajām kultūrām vai ACVN "Grana Padano" ražošanas apgabalā iegūtās lopbarības.

Dienas devā ne mazāk kā 50 % sausas jāveido lopbarībai, kurā lopbarības un barības maisījuma attiecība, rēķinot sausnā, ir ne mazāka par 1.

Vismaz 75 % dienas lopbarības devas sausas jāveido barībai, kas nāk no piena ražošanas apgabalā iegūtiem produktiem.

Atļautā barība iekļauta īpašā sarakstā:

- svaiga lopbarība, siens, salmi, skābbarība (nedrīkst izmantot "Trentingrana" šķirnes siera izgatavošanai),
- pa kategorijām sadalītas lopbarībai pievienojamas izejvielas: graudaugi un to pārstrādes produkti, eļļas augu sēklas un to pārstrādes produkti, bumbulaugi un saknes un to pārstrādes produkti, sausā barība, cukura ražošanas blakusprodukti, pākšaugu pupiņas, taukvielas, minerālvielas, piedevas.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

Izgatavošanas un nogatavināšanas darbības jāveic 4. pantā noteiktajā ražošanas apgabalā.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c:

Rīvēšanas un iepakojšanas darbības jāveic 4. pantā noteiktajā ražošanas apgabalā, jo svaigi rīvēts siers ir ļoti smalks produkts un tā organoleptisko īpašību saglabāšana prasa tūlītēju iepakojšanu apstākļos, kas pasargā no izžūšanas; turklāt tūlītēja iesaiņošana iepakojumā, uz kura norādīts cilmes vietas nosaukums, var labāk garantēt rīvētā siera autentiskumu, kas šādu apstākļu dēļ ir grūtāk identificējams salīdzinājumā ar nerīvētu sieru, uz kura ir redzams marķējums (kā to apstiprina Tiesas 2003. gada 20. maija spriedums).

"Grana Padano" rīvētā siera izgatavošanai izmantot ACVN "Grana Padano" griešanā un saiņošanā radušos atgriezumus dažāda un/vai vienāda svara tāfelīšu, kubiņu, galodu un citu formu veidā atļauts tikai ar šādiem nosacījumiem: garozas daudzums nepārsniedz 18 %; to ACVN "Grana Padano" siera rituļu izsekojamība, no kuriem iegūti atgriezumi, jābūt pastāvīgi garantētai; ja atgriezumi tiek izmantoti citām vajadzībām un/vai pārvesti no viena uzņēmuma uz citu, tie jātur atsevišķi atkarā no sierotavas reģistrācijas numura un izgatavošanas mēneša; atgriezumus var pārvest tikai viena lauksaimniecības uzņēmuma vai uzņēmumu grupas ietvaros un vienīgi izgatavošanas apgabala robežās. ACVN "Grana Padano" rīvētā siera izgatavošanai paredzētos atgriezumus pārdot aizliegts.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

Oficiālo marķējumu, ar kuru apliecina, ka siers atbilst prasībām Aizsargāta cilmes vietas nosaukuma "Grana Padano" izmantošanai, un kuram jābūt ne tikai uz visiem rituļiem, bet arī uz visiem ACVN "Grana Padano" sagrieztajiem gabaliem un rīvētā siera iepakojumiem, veido rombveida zīmējums, kurā ar majuskuļiem ir ierakstīti vārdi "Grana" un "Padano". Romba augšējā un apakšējā stūrī ar noapaļotām virsotnēm attiecīgi ierakstīti iniciāļi "G" un "P".

Apdrukas lentes, ko, siera masu iepildot veidnēs, izmanto marķējuma iespiešanai uz siera rituļiem, veido virkne ar punktētām svītrām iezīmēti rombi, kuru iekšpusē pārmaiņus ierakstīti vārdi "Grana" un "Padano", norādīti identifikācijas dati par siernieku, kā arī izgatavošanas mēnesis un gads.

Tikai Trento autonomajā provincē izgatavotajam ACVN "Grana Padano" un ar nosacījumu, ka tā izgatavošanā ticis izmantots piens, kas iegūts no govīm, kuras nekad nav barotas ne ar kādu skābbarību, ir atļauts izmantot "Trentingrana" tipa sieram paredzētās īpašās apdrukas lentes, ko veido virkne ar punktētām svītrām iezīmēti rombi, uz kuriem šķērsām norādīts vārds "Trentino", centrālajā daļā stilizētu kalnu attēlu vidū no labās puses uz kreiso un no kreisās puses uz labo lasāms vārds "Trentino".

Līdztekus apdrukas lentēm izcelsmes identificēšanu papildus nodrošina kazeīna plāksnītes ar uzrakstu "Grana Padano", izgatavošanas gadu, kā arī burtu un ciparu kodu, ar ko nepārprotami identificē katru rituli.

Sieru "Grana Padano", kas ražošanas apgabalā nogatavināts vismaz 20 mēnešus, var apzīmēt ar uzrakstu "Riserva" (rezerve). Piederību pie kategorijas "Grana Padano" "Riserva", iededzinot otru marķējumu, norāda tad, ja izgatavotājs to pieprasa, un to izdara tādā pašā kārtībā, kādā norāda ACVN marķējumu. To veido apļveida zīmējums, kam šķērsām pāri norādīts vārds "Riserva". Zīmējuma augšējā daļā ir ierakstīts vārds "Oltre" (vairāk nekā) un numurs "20", bet apakšējā daļā – vārds "Mesi" (mēneši).

Iepakotam produktam ir paredzētas šādas kategorijas: "Grana Padano" Oltre 16 Mesi (ilgāk par 16 mēnešiem nogatavināts "Grana Padano" siers) un "Grana Padano" Riserva".

Uz tāda rīvētā siera iepakojumiem, kurš satur "Grana Padano" Oltre 16 Mesi" kategorijas sieru, logotipu "Grana Padano" papildina norāde "Oltre 16 Mesi", kas uzrakstīts vienā rindiņā starp divām paralēlām līnijām.

Uz "Grana Padano" Riserva" kategorijas siera iepakojumiem norādīta logotipa "Grana Padano" un iededzinātās zīmes "Riserva" reprodukcija.

4. Precīza Ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

ACVN "Grana Padano" ražošanas un rīvēšanas apgabals atrodas šādu provinču teritorijā: *Alessandria, Asti, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania, Vercelli, Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova – Po* upes kreisajā krastā, *Milano, Monza, Pavia, Sondrio, Varese, Trento, Padova, Rovigo, Treviso, Venezia, Verona, Vicenza, Bologna – Reno* upes labajā krastā, *Ferrara, Forlì Cesena, Piacenza, Ravenna* un *Rimini*; tajā iekļautas arī šādu *Bolcano* provinces pašvaldību teritorijas: *Anterivo, Lauregno, Proves, Senale-S. Felice* un *Trodona*.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1 Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Lielākā ACVN "Grana Padano" ražošanas apgabala daļa atrodas Padujas līdzenuma rajonā jeb Po upes baseinā. Tam raksturīgas aluviālas un fluvio-glaciālas izcelsmes upju palieņu līdzenuma augšnes ar augstu gruntsūdens līmeni, tās ir vienas no auglīgākajām pasaulē un vienas no piemērotākajām lopbarības ražošanai.

Turklāt šīs augsnes īpašības un apgabala specifiskais mikroklimats ļauj ražot kukurūzu, kas ir svarīgākā pamatbarība slaucamajām govīm, kuru pienu izmanto ACVN "Grana Padano" ražošanai, jo kukurūza var veidot līdz 50 % no izēdināmās barības sausas.

Jau XI gadsimtā uzsāktā Padujas līdzenuma rajona augsnes meliorācijas un irigācijas sistēmas izveidošana ir kļuvusi par priekšnosacījumu govju audzēšanai šajā vietā. Rezultātā ieguva lielus izslaukumus, un piena bija par daudz vietējo iedzīvotāju vajadzību apmierināšanai, tādēļ tas veicināja un radīja nepieciešamību pārstrādāt pienu ilgstoši uzglabājamā sierā. Arī tagad apgabalā pieejams liels lopbarības, īpaši kukurūzas, daudzums, kas apvienojumā ar bagātīgajiem ūdensresursiem ir galvenais nosacījums govju audzēšanas turpināšanai un piena iegūšanai.

5.2 Produkta specifika:

ACVN "Grana Padano" specifiku raksturo šādi rādītāji:

- rituļa izmēri un svars,
- ar izgatavošanas paņēmieniem saistītā siera masas īpatnējā struktūra – masa ir graudaina un laužama vietā tipiski zvīņojas,
- masas krāsa balta vai gaiši dzeltena, garša smalka, aromāts smaržīgs, ko nodrošina liela vaskainās kukurūzas daudzuma izmantošana govju barībā,
- ūdens un tauku daudzums vienāds ar olbaltumvielu daudzumu,
- augsta olbaltumvielu sadalīšanās pakāpe peptonos, peptīdos un brīvajās aminoskābēs,
- laba uzglabājamība ilgas nogatavināšanās laikā, arī tad, ja nogatavinās ilgāk par 20 mēnešiem.

5.3 Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN):

ACVN "Grana Padano" saikni ar tā ražošanas apgabalu garantē šādi apstākļi:

- Padujas līdzenuma labā apgāde ar ūdeni, kas nodrošina ievērojamu lopbarības daudzumu, kuru veido galvenokārt nenogatavojusies kukurūza, piešķir siera masai tādas raksturīgas 5.2. punktā norādītās īpašības kā balta vai gaiši dzeltena krāsa un smalks aromāts. Tā kā govīm izbaro nenogatavojušās kukurūzas skābbarību, dzīvnieku barības devā mazāk ir tādu ar krāsvielām bagātu sastāvdaļu kā karotīns, antociāns, hlorofils nekā tad, ja govīs barotu ar zaļo lopbarību vai ar dažādu sastāva sienu. Šī krāsvielām nabadzīgā lopbarība veidojas, nenogatavojušos kukurūzu pārstrādājot skābbarībā;
- svaiga piena izmantošana, kas nodrošina šim apgabalam tipisko pienskābes baktēriju iesaisti siera izgatavošanas procesā,
- baktēriju celmiem bagātu dabīgo sūkalu izmantošana, kas nodrošina pastāvīgu mikrobioloģisku saikni ar ražošanas apgabalu. Vietējais piens, pārvēršoties sūkalās, tātad ar pienskābes baktērijām bagātā vielā, faktiski ir gan saikne, kas iegūto sieru saista ar tā ražošanas apgabalu, gan arī nodrošina izcelsmes apgabalam tipisko pienskābes baktēriju pastāvīgu un nepārtrauktu darbību siera izgatavošanas procesā, piešķirot ACVN "Grana Padano" sieram galvenās raksturīgās īpašības.

Saikni starp produkta īpašībām un tā cilmes apgabalu nodrošina arī siera meistars, kam vienmēr ir galvenā un noteicošā nozīme ACVN "Grana Padano" izgatavošanā.

Arī šodien piena pārstrāde ACVN "Grana Padano" sierā ir uzticēta siera meistariem, nevis tehniķiem vai zinātniskajiem darbiniekiem.

Atsauce uz specififikācijas publikāciju:

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu procedūru attiecībā pret aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Grana Padano" specififikācijas grozījumu pieteikumu.

Ražošanas specififikācijas konsolidētā versija ir pieejama

— šādā tīmekļa vietnē:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vai

— tieši atverot ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (<http://www.politicheagricole.it>) un tad uzklikšķinot uz "Prodotti di Qualità" (ekrāna kreisajā pusē) un visbeidzot uz "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2009/C 199/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5589 – Sony/Seiko Epson) ⁽¹⁾	18
---------------	--	----

CITI AKTI

Komisija

2009/C 199/10	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	19
2009/C 199/11	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	24



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri:

1 līdz 32 lappuses:	EUR 6
33 līdz 64 lappuses:	EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses:	cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

